

УДК 372.881.161.1

DOI: 10.26907/2074-0239-2022-69-3-232-236

РАЗГОВОРНЫЙ КЛУБ КАК МЕТОД РЕАЛИЗАЦИИ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

© Анна Нгома

A SPEAKING CLUB AS A METHOD FOR IMPLEMENTING THE COMMUNICATIVE APPROACH IN LEARNING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Anna Ngoma

This article describes the use of speaking club reference models as a method for developing communicative competence in international students, studying Russian as a foreign language. The problem of removing language and psychological barriers, and the absence or the minimum number of authentic communication situations set the task of practical application of communication skills in conversations with native speakers within the framework of a classroom and extracurricular activities. The reference models, which are described in the article, allow the teacher to master the mechanisms of organizing and conducting speaking clubs and the principals of their implementation into the practice of studying Russian as a foreign language by choosing the best option depending on the request of a specific audience. This method helps international students to minimize psychological discomfort in studying Russian, allows them to develop communication skills in conversations with native speakers in situations of authentic communication, as well as to adapt themselves to and socialize in a foreign environment, increases their motivation to learning a foreign language, makes it possible for students to self-reflect, and, as a result, forms the students' communicative competence within the framework of the communicative approach to learning Russian as a foreign language.

Keywords: speaking club, discussion club, communicative approach, communicative competence, Russian as a foreign language

В статье рассматривается вопрос применения референтных моделей разговорных клубов как способа формирования коммуникативной компетенции у иностранных обучающихся, изучающих русский язык. Проблема снятия языкового и психологического барьеров у обучающихся, отсутствие или минимальное количество ситуаций аутентичного общения ставит вопрос о практической реализации коммуникативных навыков с носителями языка в рамках аудиторной и внеаудиторной работы. Описанные в статье референтные модели (культурно-дискуссионный клуб, проектный, «квартирник» и «живая библиотека») позволяют преподавателю освоить механизмы организации и проведения разговорных клубов и принципы их внедрения в практику преподавания русского языка как иностранного, выбрав оптимальный вариант в зависимости от запроса конкретной аудитории. Данный метод помогает иностранным обучающимся нивелировать психологический дискомфорт при изучении языка, позволяет реализовать на практике коммуникативные навыки в ситуации аутентичного общения с носителями языка, а также адаптироваться и социализироваться в иноязычной среде, повышает мотивацию к изучению иностранного языка, позволяет провести обучающимся саморефлексию и в итоге формирует коммуникативную компетенцию обучающегося в рамках коммуникативного подхода при изучении русского языка как и иностранного.

Ключевые слова: разговорный клуб, дискуссионный клуб, коммуникативный подход, коммуникативная компетенция, русский язык как иностранный

В современном гуманитарном знании при изучении любого иностранного языка приветствуется применение коммуникативного подхода, главной целью которого является формирование коммуникативной компетенции обучающегося, а

именно овладение языком как средством общения [1, с. 139]. Данная компетенция включает в себя речевую, языковую, социокультурную, компенсаторную, учебно-познавательную составляющие и ряд других. В связи с этим актуа-

лизуется речевая направленность процесса обучения, отбор материала занятий в соответствии с интенциями, которые передаются средствами языка, использование принципа ситуативности, приверженность к внедрению аутентичных материалов, организация коммуникативных заданий. Также коммуникативный подход направлен на способность обучающегося свободно ориентироваться в иноязычной среде, уметь адекватно реагировать в различных языковых ситуациях.

Речевая направленность позволяет обучающемуся овладеть знаниями, которые помогают выстроить акт коммуникации с носителем языка. Однако острыми проблемами, с которыми сталкивается практически каждый обучающийся, являются:

- 1) языковой барьер;
- 2) ситуация психологического дискомфорта в условиях реального общения;
- 3) неспособность восприятия аутентичной речи на слух в связи с ее быстрым темпом, отсутствием паузации, обилием лексики разговорного стиля, наличием нестандартных грамматических конструкций и т. д.

Согласно коммуникативной методике большая часть занятий отводится разговорной практике, много внимания уделяется процессу говорения и восприятия речи на слух, что, несомненно, благотворно влияет на формирование коммуникативной компетенции, тем не менее в условиях «педагог – обучающийся» не всегда второму удастся открыто и непринужденно общаться на новом языке. Перед преподавателем русского языка как иностранного встает вопрос организации ситуаций аутентичного общения. При изучении русского языка за рубежом актуальность данной проблемы лишь возрастает, а при овладении каждым новым уровнем русского языка как иностранного у обучающихся повышается потребность в реализации полученных знаний и умений на практике с носителями языка.

Одним из самых эффективных методов реализации коммуникативного подхода в практике преподавания русского языка как иностранного становится разговорный клуб. Это особый формат занятий, во время которого участники разговаривают на заданную тему (преимущественно во взаимодействии с носителями языка), а преподаватель управляет дискуссией. Популяризация онлайн-форматов позволяет организовать данную работу независимо от географического положения участников акта коммуникации. Вышеперечисленные трудности иностранных обучающихся нивелируются благодаря следующим обстоятельствам:

1) в ситуации непринужденного общения со своими сверстниками исчезает языковой барьер, обучающийся не боится совершить ошибку, как это бывает в коммуникативной ситуации с преподавателем;

2) желание найти собеседников или друзей среди носителей изучаемого языка ведет к мотивации в использовании новых интенций;

3) опыт участия в коммуникативном акте с носителями языка позволяет постепенно адаптироваться к относительно быстрому темпу их речи.

Иностранные участники разговорного клуба сначала узнают отдельные лексические единицы, далее словосочетания и клишированные конструкции, затем более сложные лексические и грамматические конструкции, знакомятся с переносными значениями их. В зависимости от выбранной преподавателем модели разговорного клуба у обучающихся появляется возможность познакомиться с разными тембрами речи, мужскими и женскими голосами, различными вариантами построения высказываний, которые зависят, в свою очередь, от возраста и социального статуса носителей языка. Следует отметить, что многолетняя практика внедрения данного метода показывает, что для создания более комфортной ситуации общения в работу разговорного клуба предпочтительно вовлекать носителей языка того же возраста, что и обучающиеся, это позволяет достичь главной методологической цели.

Цель разговорного клуба – создать максимально комфортные условия для общения на иностранном языке, дать обучающимся почувствовать свободу коммуникации и помочь им избавиться от страха перед ошибками [2, с. 94]. Поэтому любой разговорный клуб начинается с неформального знакомства всех участников в игровой форме, далее преподавателем предлагается тематика и принцип организации работы клуба, после общего обсуждения производится деление участников на микрогруппы для более комфортного и эффективного общения, а также создания условий для развития полилога. Модератор клуба должен ответственно отнестись к подготовке, подобрать материал, отвечающий запросам аудитории, выводящий на активную дискуссию или полилог, которые несут проблематику, представляющую высказаться каждого. При этом выбор темы должен быть сделан с учетом национальных, культурных и конфессиональных особенностей аудитории, она не должна провоцировать конфликтных ситуаций в среде иностранных обучающихся, иначе основные задачи клуба, снятие психологического и языкового барьеров, не будут достигнуты. Опорные материалы (тек-

стовые, аудио- и видеофрагменты) должны быть четко согласованы с заданиями, которые выносятся на обсуждение. Приветствуется создание сценария разговорного клуба, который отличается от планирования тем, что в ходе выстраивания логики процесса взаимодействия учитываются различные пути возможного развития полилога, нет истинно верного, но модератор должен продумать заранее все возможные исходы. Также при подготовке обязательно следует учитывать уровень владения русским языком обучающимися согласно Государственным стандартам по русскому языку как иностранному ([3], [4], [5]) и лексико-грамматическим минимам.

Можно выделить четыре основные референтные модели разговорных клубов. Референтная модель – это модель эффективного процесса, созданная для конкретной отрасли, внедренная на практике и предназначенная для использования при разработке / реорганизации процессов у других. По сути, референтные модели представляют собой схемы организации, разработанные для конкретных процессов на основе реального опыта внедрения в различных областях. Они включают в себя проверенные на практике процедуры и методы организации. Референтные модели позволяют начать разработку собственных моделей на базе уже готового набора функций и процессов [6, с. 45].

В этой статье преподаватели русского языка как иностранного имеют возможность ознакомиться с механизмами организации и проведения разговорных клубов, их основными моделями, а затем внедрить это в свою практику, модернизируя с учетом индивидуальных запросов конкретной аудитории иностранных обучающихся.

Основные референтные модели разговорных клубов: тематический, проектный, культурно-дискуссионный («квартирники») и «живые библиотеки».

Тематический клуб является одной из самых распространенных и широко используемых моделей разговорных клубов. Опорой (его основой) является просмотр видеофрагмента, посещение онлайн-экскурсии и т. д. Как правило, данные разговорные клубы проводятся довольно часто преподавателями русского языка как иностранного, так как служат цели отработки пройденного материала и подходят для любого уровня владения языком обучающимися. Выбирается тема, составляется список опорных вопросов или чек-лист, обсуждение ведет к активному полилогу в среде иностранных обучающихся (или во взаимодействии с русскими участниками). Данная модель чаще всего используется при овладении

русским языком на элементарном и базовом уровнях.

Следующий клуб – проектный. В самом названии заложен принцип работы, а именно проектная деятельность. Участники делятся на команды. Преподавателем очерчивается круг тем или направление разговорного клуба, а далее уже сами участники выбирают интересующую их подтему и готовят проект. Итогом деятельности является презентация результатов другим командам, во время которой каждый участник команды должен высказаться, так как главной целью любого разговорного клуба является практика разговорной речи. Желательно, чтобы данный клуб проходил с участием российских обучающихся, так как они являются экспертами в ходе подготовки, а в ходе дискуссии реализуется практика разговорной речи на русском языке, познание культурных особенностей и т. д. Для данной модели клуба в онлайн-режиме можно использовать сессионные залы видеоконференций для деления участников на микрогруппы и интерактивные доски для оформления тезисов проекта.

Одним из методов погружения иностранных обучающихся в русскую культуру является культурно-дискуссионный клуб. В нашей практике наибольшее внимание заслуживает модель под названием «квартирник». Термин берет свое начало со времен СССР, когда люди собирались в обычных квартирах и пели песни, читали стихи и т. д. Данный формат особо актуален для дистанционной формы обучения, так как каждый участник находится в своей квартире, но с помощью технологий XXI века может окунуться в эту атмосферу, также возможна реализация в офлайн-режиме. Тему «квартирника» выбирают обучающиеся, подготовка тоже ведется ими самостоятельно. Таким образом, у них появляется возможность проведения аналитической работы, поиска материала и т. д. Основа разговорного клуба: песенный материал, отрывки классических литературных произведений, сюжеты кино (лучше использовать тизеры или трейллеры), игры (которые зачастую составляются самими участниками с учетом уровня владения языком). Результатом такого вида деятельности является погружение в русскую культуру иностранных обучающихся, акты речевой коммуникации в данной модели реализуются в нестандартной и развлекательной форме, что позволяет закрепить полученные знания на практике и овладеть первым сертификационным уровнем русского языка как иностранного в полном объеме. Данная модель применима и на последующих уровнях.

Еще одна модель разговорного клуба – это «живая библиотека». Самый сложный с точки зрения организации и проведения, но, в своем роде, уникальный проект, который предназначен для знакомства иностранных обучающихся с ситуацией аутентичного общения.

В рамках «живой библиотеки» приглашаются русскоязычные спикеры, поэтому и тема клуба зависит от того, кто выбран спикером. Варианты многообразны: от обсуждения системы образования в России (например, могут быть приглашены воспитанники детского сада, школьники и студенты) до знакомства с интересными профессиями или обзора социальных, культурных, экономических, политических проблем (например, вопросы преподавания музыки детям с ограниченными возможностями; работа фармацевта в аптеке во время пандемии COVID-19; проблемы экологии, в частности раздельный сбор отходов; обсуждение молодежной политики и т. д.). В ходе клуба ведется дискуссия, результатом которой является саморефлексия. В отличие от предыдущих моделей здесь целью является не только практика разговорной речи, отработка навыков и погружение в русскую культуру, но и самоанализ обучающегося после ситуации аутентичного общения.

Остановимся на описании механизмов организации и проведения подробнее. Название «живая библиотека» связано с тем, что каждый спикер выступает в роли «книги», которую иностранные обучающиеся пришли «почитать». Выступающий рассказывает свою историю, после чего аудитория имеет возможность задать интересующие их вопросы. То есть чтение становится интерактивным, появляется возможность поговорить с персонажем, разделить его чувства или дать ему совет. Как правило, приглашаются три спикера, участники клуба делятся на микрогруппы, передвигаются от «книги» к «книге» и в итоге знакомятся со всеми «тремя книгами», тем самым получают за короткий промежуток времени большой опыт разнообразного аутентичного общения.

В онлайн-режиме работа ведется в сессионных залах с переходом из зала в зал через общий, данная функция оптимизирует процесс, позволяя переводить только спикеров и не тратить время на распределение участников по новым залам.

Каждому выступающему выдвигается ряд требований. Во-первых, спикеру необходимо подготовить текстовую презентацию, чтобы у иностранных обучающихся была опора для слушания, фото- и видеоматериалы для привлечения внимания к проблематике. Также необходимо иметь в виду уровень владения иностранными

обучающимися русским языком и обязательно акцентировать внимание на медленном темпе речи, паузации и выборе простых языковых средств. Когда «живая библиотека» проводится для обучающихся с элементарным уровнем владения языком, можно попросить спикера выслать текст выступления преподавателю заранее, и далее преподаватель корректирует его согласно лексико-грамматическому минимуму.

Важно отметить, что данная модель разговорного клуба всегда проводится в конце модуля обучения. Например, на последней неделе краткосрочной образовательной программы, после овладения одним из уровней русского языка как иностранного, так как клуб направлен на саморефлексию иностранного обучающегося, анализ его знаний и умений, готовность выйти на коммуникацию с аутентичным спикером, осознание способности не только задать вопрос, но и понять ответ.

В результате, как правило, у обучающегося повышается мотивация к изучению русского языка, так как он осознает так называемые пробелы, решает, какой материал стоит изучить повторно, на что обратить больше внимания, оценить, насколько он готов выйти в ситуацию реального общения с носителем языка.

Востребованность и эффективность метода определяется следующими положениями:

1. актуальной тематикой: при выборе российских участников и материала, обсуждаемого в рамках клуба, у преподавателя есть возможность ориентироваться на возраст и интересы аудитории иностранных обучающихся;
2. ситуацией аутентичного общения, так как приглашенные носители языка не являются преподавателями и имеют слабое представление о выборе языковых средств, их речь близка к ситуации реального общения, за исключением заранее оговоренных установок о сниженном темпе речи и паузации;
3. непринужденностью общения: отсутствие модели «педагог – обучающийся», дружественная атмосфера, благотворно влияющая на снятие психологического и языкового барьеров, возможность найти «тандем-пару» для дальнейшей внеаудиторной практики иностранного языка.

Все вышеперечисленное позволяет нам сделать вывод о том, что разговорный клуб как метод реализации коммуникативного подхода может быть использован при овладении любым уровнем русского языка как иностранного. Описанные в статье механизмы организации и проведения разговорных клубов могут быть использованы преподавателями русского языка как

иностранный в рамках аудиторной и внеаудиторной работы в онлайн- и офлайн- режимах.

На основании многолетнего опыта реализации вышеописанных моделей разговорных клубов мы пришли к выводу, что разговорный клуб помогает иностранным обучающимся снять языковой и психологический барьеры; позволяет реализовать на практике коммуникативные навыки при общении с носителями языка, а также адаптироваться и социализироваться в иноязычной среде; повышает мотивацию к изучению иностранного языка и формирует коммуникативную компетенцию обучающегося в рамках коммуникативного подхода при изучении русского языка как и иностранного.

Список источников

1. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР. Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин, 2009. 448 с.
2. Косарева Е. В., Масленникова З. С., Филатова Е. М. Разговорный клуб как форма внеаудиторной работы с иностранными студентами // Русский язык за рубежом. 2015. №2. С. 92–96.
3. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень / Владимиров Т. Е. и др. 2-е изд., испр. и доп. СПб.: «Златоуст», 2001. 28 с.
4. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Базовый уровень / Нахабина М.М. и др. 2-е изд., испр. и доп. СПб.: «Златоуст», 2001. 32 с.
5. Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант / Н. П. Андрияшина и др. 2-е изд. СПб.: «Златоуст», 2009. 32 с.
6. Грекул В. И. Проектирование информационных систем: учебник и практикум для академического

бакалавриата / В. И. Грекул, Н. Л. Коровкина, Г. А. Левочкина. М.: Издательство Юрайт, 2017. 385 с.

References

1. *Novyi slovar' metodicheskikh terminov i ponyatii (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* (2009) [A New Dictionary of Methodological Terms and Concepts (Theory and Practice of Language Teaching)]. 448 p. Moscow, izdatel'stvo IKAR. E'. G. Azimov, A. N. Shchukin. (In Russian)
2. Kosareva, E. V., Maslennikova, Z. S., Filatova, E. M. (2015). *Razgovornyi klub kak forma vneauditornoi raboty s inostrannymi studentami* [Speaking Club as a Form of Extracurricular Work with Foreign Students]. *Russkii yazyk za rubezhom*. No. 2, pp. 92–96. (In Russian)
3. *Gosudarstvennyi standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. E'lementarnyi uroven'* (2001) [The State Standard for Russian as a Foreign Language. Elementary Level]. T. E. Vladimirova i dr. - 2e izd., ispr. i dop. 28 p. St. Petersburg, Zlatoust. (In Russian)
4. *Gosudarstvennyi standart po russkomu yazyku kak inostrannomu. Bazovyi uroven'* (2001) [The State Standard for Russian as a Foreign Language. Basic Level]. M. M. Nakhabina i dr. - 2e izd., ispr. i dop. 32 p. St. Petersburg, Zlatoust. (In Russian)
5. *Trebovaniya po russkomu yazyku kak inostrannomu. Pervyi uroven'. Obshchee vladenie* (2009) [Requirements for Russian as a Foreign Language. First Level. General Knowledge]. Vtoroi variant. N. P. Andryushina i dr. 2-ye izd. 32 p. St. Petersburg, Zlatoust. (In Russian)
6. Grekul, V. I. (2017). *Proektirovanie informatsionnykh sistem: uchebnik i praktikum dlya akademicheskogo bakalavriata* [Information Systems Design: A Textbook and Practical Course for Academic Bachelor's Degree]. V. I. Grekul, N. L. Korovkina, G. A. Levochkina. 385 p. Moscow, izdatel'stvo Jurait. (In Russian)

The article was submitted on 25.08.2022
Поступила в редакцию 25.08.2022

Нгома Анна Дмитриевна,
кандидат филологических наук,
доцент,
ННГУ им.Н. И. Лобачевского,

603022, Россия, Нижний Новгород,
пр-т Гагарина, 23.
savenann@mail.ru

Ngoma Anna Dmitrievna,
Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
Lobachevsky State University
of Nizhny Novgorod,
23 Gagarin Avenue,
Nizhny Novgorod, 603022, Russian Federation.
savenann@mail.ru